

Энни Блайтон

# ПЯТЬ ЮНЫХ СЫЩИКОВ



Тайна красной перчатки

Enid Blyton®

# Оглавление

[Глава 1. Бетси и леденцы](#)

[Глава 2. Две гости](#)

[Глава 3. Что было дальше?](#)

[Глава 4. Урок чревоуещания](#)

[Глава 5. Мистер Гун слышит голоса](#)

[Глава 6. Начало приключения](#)

[Глава 7. Мистер Гун удивляется](#)

[Глава 8. Смех - лучшее лекарство](#)

[Глава 9. Тайна ли это?](#)

[Глава 10. Чаепитие юных сыщиков](#)

[Глава 11. Ларри и Фатти ведут расследование](#)

[Глава 12. Ночные похождения](#)

[Глава 13. Новости от Эрба](#)

[Глава 14. Интересный разговор](#)

[Глава 15. Фатти радуется](#)

[Глава 16. На реке](#)

[Глава 17. Скандал](#)

[Глава 18. Ночные события](#)

[Глава 19. Осмотр вещей](#)

[Глава 20. Эврикл и разговор с Гуном](#)

[Глава 21. Какой ужас!](#)

[Глава 22. Волнительный разговор](#)

[Глава 23. Странная история](#)

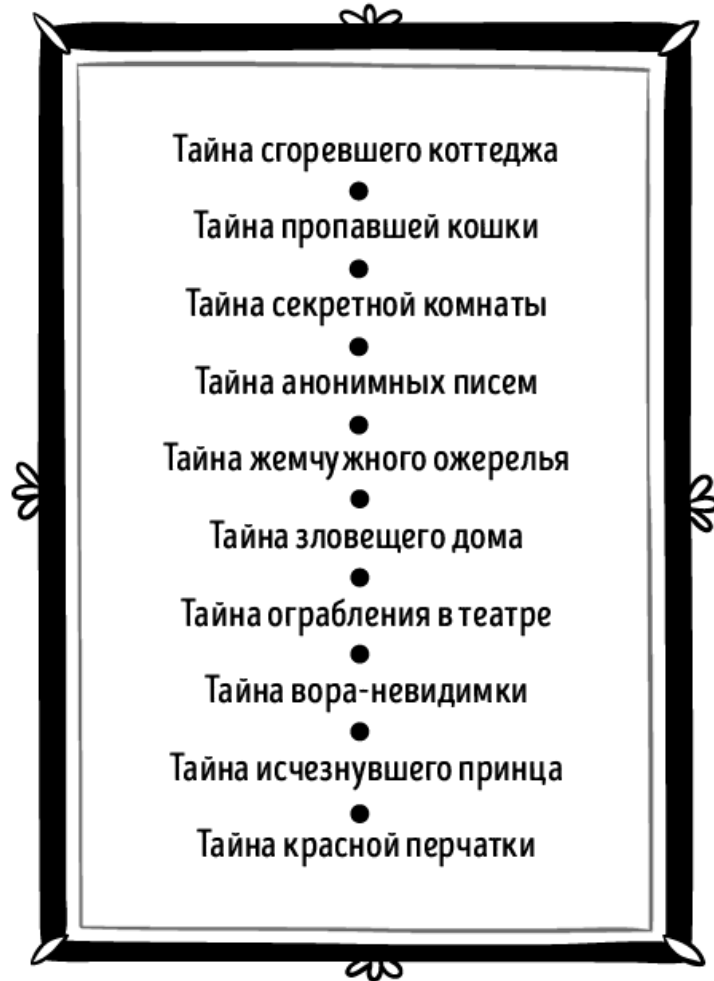
[Глава 24. Милый Бастер!](#)

Enid Blyton



# В СЕРИИ

«ПЯТЬ ЮНЫХ СЫЩИКОВ И ПЁС-ДЕТЕКТИВ» ВЫХОДЯТ:



Энн Блайтон

# ПЯТЬ ЮНЫХ СЫЩИКОВ

Тайна красной перчатки



Перевод с английского  
*Светланы Чулковой*

Художник  
*Александр Кукушкин*



Москва  
«Махаон»

Enid Blyton  
The Find-Outers  
THE MYSTERY OF THE STRANGE BUNDLE  
Enid Blyton® and Enid Blyton's signature are registered trade marks  
of Hodder & Stoughton Limited  
Text © Hodder & Stoughton Limited, from 2016 edition  
Cover illustration © Hodder & Stoughton Limited  
The moral right of the author has been asserted.  
All rights reserved

First published in Great Britain in 1943

Блайтон Э.

Тайна красной перчатки : прикл. повесть / Энид Блайтон ; пер. с англ. С. Чулковой ; худож. А. Кукушкин. – М. : Махаон, Азбука-Аттикус, 2021. – (Пять юных сыщиков и пёс-детектив).

ISBN 978-5-389-20700-4

**0+**

Тишину и спокойствие в Петерсвуде нарушает странный инцидент. В один из домов проник неизвестный и перевернул всё вверх дном. Юные сыщики, соскучившиеся за время гриппа по приключениям, сразу отправляются на место происшествия. Там они обнаруживают не только необычную улику — красную перчатку, но и мистера Гуна, который, как обычно, попадает впросак из-за своей глупости. Расследование приводит ребят к реке, где они встречают подозрительного мужчину со шрамом, а констебль вылавливает мешок с необычным содержимым. Сыщики уверены, что и находка мистера Гуна, и человек со шрамом связаны с таинственным преступлением.

© Кукушкин А. И., иллюстрации, 2021

Перевод на русский язык, оформление, издание на русском языке.

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2021

Махаон®



## Глава 1

# Бетси и леденцы

- Всё из-за тебя, Бетси! Кто первый подхватил грипп? Ты! И всех перезаражала!

Вот такой упрёк прозвучал от Пипа, и Бетси насупилась.

- А что я могла поделать? - попыталась оправдаться она. - Да, я заболела первой, но ведь меня тоже кто-то заразил! Обидно, конечно, прямо в рождественские каникулы...

Пип громко высморкался. Он сидел в кровати, обложенный подушками, и хандрил.

- Вот именно! Ты заболела первой и легче всех перенесла этот дурацкий грипп. Потом слегла Дейзи, следом за ней Ларри, а после уж и я с Фатти. Кошмар!

С обиженным видом Бетси поднялась со стула.

- Ах так! - рассердилась она - Ну и лежи тут один, а я пойду к Фатти. Бессовестный ты, Пип! Я читаю тебе книжки, играю с тобой, а ты всё ноешь.

Бетси зашагала к двери, задрвав нос, когда Пип окликнул сестру:

- Эй, Бетси, передай Фатти, что мне уже лучше, и попроси его разузнать про какое-нибудь преступление *как можно скорее*, потому что для меня это главное лекарство. До конца каникул осталось всего десять дней!

- Хорошо, передам, - ухмыльнулась Бетси. - Но где он тебе возьмёт преступление, если сам не поднимается с постели? Придётся нам смириться с тем, что каникулы пройдут без приключений.

- Ты не права, Фатти может *всё*, - уверенно заявил Пип. - Знаешь, все эти дни я лежал и вспоминал, сколько всяких расследований мы провели. В жизни так много не думал, как во время болезни. И вот что я тебе скажу: Фатти - необыкновенный человек!

- Долго же ты соображал, чтобы понять очевидное, - фыркнула Бетси. - Конечно, Фатти необыкновенный. Как он маскируется, анализирует и складывает воедино все улики, не говоря уж о его проделках над мистером Гуном!

- Точно! - Бледное лицо Пипа осветилось улыбкой. - Хорошо, что ты напомнила о наших победах над мистером Гуном, прямо бальзам на душу. Но всё равно попроси Фатти нарыть для нас приключение, иначе ну никакого стимула выздоравливать.

- Ладно, я пошла, - сказала Бетси. - Постараюсь всё разузнать, но ничего не обещаю.

- Да, и не забудь про леденцы, - прибавил Пип. - Или нет - купи конфеты «бычий глаз», прямо страсть как захотелось. Штук пятьдесят! Под детективную книжку, которую мне дал Фатти, хорошо пойдут.

- Ну, тогда ты *точно* выздоравливаешь, - отметила Бетси.

Она вышла из комнаты, надела пальто, ботинки и взяла из копилки пару монет, чтобы купить конфет и для Фатти. Пока остальные юные сыщики болели, Бетси обо всех заботилась и уже потратила изрядную сумму из



своих сбережений.

Конечно, она винила себя, что всех заразила. Поэтому читала ребятам книжки, играла с ними в настольные игры и выполняла все их прихоти.

Бетси выглянула из-за калитки. Этим январским утром, как и накануне, было слишком скользко, чтобы ехать на велосипеде, и она отправилась пешком. Сначала Бетси зашла в кондитерскую и купила сто леденцов – половину брату, половину Фатти. Ведь если Фатти, как и Пип, идёт на поправку, значит, он тоже захочет что-нибудь вкусное.

Когда Бетси вышла на улицу, то увидела, как по дороге медленно едет на велосипеде мистер Гун – от холода его нос стал не просто красным, а пунцовым.

Увидев Бетси, констебль затормозил, и велосипед занесло: Гун растянулся прямо посреди дороги.

– А! – гаркнул он и сверкнул на Бетси глазами, как будто это она виновата.

– Ой, мистер Гун, вы не ушиблись? – воскликнула Бетси. – Вы так громко шлёпнулись!

– Ужасно скользко, особенно по утрам, – недовольно буркнул Гун, поднимаясь на ноги. – Я притормозил, чтобы справиться о твоих друзьях. Слышал, ребят свалил грипп?



- Да, но им уже значительно лучше, - сказала Бетси.

Мистер Гун пробормотал что-то вроде «какая жалость» и сел на велосипед.

- Должен сказать, что я получил передышку, чему очень рад, - заявил он. - Ведь пока ваш главный юный сыщик не лезет в чужие дела, он и вас за собой не тянет. Вот и пусть себе болеет - подальше от беды. Скоро каникулы закончатся - вы разъедетесь, а для меня это время тоже, считай, как каникулы - никто под ногами не болтается.

- Знаете, в таком случае желаю и вам подхватить грипп, - дерзко ответила Бетси, сама не ожидая от себя подобной наглости. Обычно она робела перед констеблем, особенно один на один. - И вообще у нас есть ещё время для любимого дела, и мы обязательно раскроем какое-нибудь преступление раньше вашего!

Бетси отправилась прочь, победно вскинув голову.

- Скажи своему «главному» - пусть держится подальше от неприятностей! - крикнул вслед мистер Гун. - Дайте мне спокойно пожить! А то вечно болтаетесь под ногами вместе с вашей собакой.

Бетси проигнорировала эти слова, зато Гун, выпустив пар, довольный поехал дальше. Констебль знал, что девчонка обязательно всё перескажет Фатти, а тот разозлится... ну и пусть. Экий настырный мальчишка!

Когда Бетси вошла в дом Фатти, её поприветствовала миссис Троттвиль.

- Ты снова навещать Фредерика? - сказала она. - Настоящий друг, похвально. Ему сегодня значительно лучше, судя по странным звукам, которые доносятся из его комнаты.

- Ой, а что за звуки? - испугалась Бетси. - Вдруг ему не лучше, а хуже?

- Нет, ему определённее лучше. А звуки - разные. Как будто он репетирует пьесу по ролям.

Бетси кивнула, прекрасно понимая, о чём говорит

миссис Троттвиль. Фатти вечно практиковался, примеривая на себя разные образы. Он мог говорить как старик или старушка или мужским баритоном. Одним словом – прекрасный имитатор.

– Он уже тебя заждался, – улыбнулась миссис Троттвиль. – Пойдём провожу. – И они поднялись на второй этаж.

– Мам, кто там? – слышался за дверьми голос Фатти. – Как не вовремя, у меня тут гость!

Миссис Троттвиль крайне удивилась таким словам. Ведь утром никто не навещал её сына. Поэтому она повернула ручку и всё равно вошла в комнату, а Бетси следом.

Фатти лежал, зарывшись в одеяла, только тёмные волосы торчали. У Бетси упало сердце: вчера её друг выглядел вполне себе бодро. Неужели ему снова хуже?

Она взглянула на гостью – странную женщину в очках, чёрной шляпке пирожком и ядовито-зелёном шарфе, натянутом на подбородок. Кто это вообще?

Миссис Троттвиль растерялась и неуверенно шагнула к госте.

– О, миссис Троттвиль! – сказала незнакомка писклявым голосом. – Вы что, не помните меня? Мы же познакомились в Боллинхэме два года назад. Какое это чудесное место!

– Простите, не припоминаю, – изумлённо пробормотала миссис Троттвиль. – А как вы узнали, что Фредерик болеет? И кто вас провёл сюда? Я, конечно, очень тронута, но...

– О, ваша прелестная кухарка провела меня, – продолжала чирикать незнакомка, вытирая лицо огромным белым платком, надушенным какой-то гадостью. – Она сказала, что вы заняты, и не стала вас беспокоить. Фредерик *так* обрадовался, знаете ли. А кто эта прелестная юная мисс?

Бетси растерялась и не знала, как себя вести, потому

что Фатти лежал под одеялом и даже головы не поднял, чтобы поприветствовать её. Казалось, он вообще заснул.

- Эй, проснись! Ты же только что с нами разговаривал.

- Бетси пихнула закутанного в одеяло друга.

Но Фатти продолжать лежать как бревно, и миссис Троттвиль забеспокоилась. Она подошла к кровати и дотронулась до сына.

- Фредерик, как ты себя чувствуешь? Сядь, пожалуйста!

Незнакомка почему-то отошла к окну, плечи её слегка подрагивали. Что тут происходит?!

Миссис Троттвиль откинула одеяло, но Фатти там не было - только подушки и чёрный парик.

- Фатти! Где мой сын? - испуганно вскрикнула миссис Троттвиль.

И тут до Бетси дошло!





## Глава 2

# Две гостьи

Бетси подбежала к «гостье» и схватила её за руку:

- Фатти, Фатти, ну ты даёшь! Как же ты нас разыграл!

С громким хохотом «гостья» упала на стул - так смеяться мог только Фатти.

- *Фредерик!* - В голосе матери слышалось раздражение. - Ты в своём уме? Тебе надо лежать! К чему этот маскарад? Знаешь, совсем не смешно, я сообщу о твоём поведении доктору. Немедленно сними с себя эту рвань и вернись в постель!

- Ой, мамочка, дай же мне высмеяться, было так забавно смотреть на вас. - Фатти вытер выступившие от смеха слёзы.

- Ну что ж, из чего я могу сделать вывод, что ты не так уж плохо себя чувствуешь, если способен разыгрывать всякие дурацкие сценки, - заметила миссис Троттвиль. - А теперь - быстро в кровать! Ой, погоди - сними с себя эти ужасные вещи, откуда вообще они взялись?

- Мне кухарка принесла, от своей тётушки, - пояснил

Фатти, разматывая с шеи зелёный шарф и стягивая нелепую шляпку. – Мам, это мой театральный гардероб, разве ты не знаешь?

Миссис Троттвиль часто закрывала глаза на проделки сына, но в этот раз с отвращением уставилась на старую одежду.

– Фу, какой отвратительный запах. Трудно представить, что на свете бывают такие духи! Нет, пожалуй, мне придётся проветрить комнату.

– Да, мамочка, запах невыносимый, – согласился Фатти. – Ох, как же я повеселился. Бетси, повесь, пожалуйста, пальто и юбку в шкаф.

Скинув с себя наряд, Фатти снова оказался в своей полосатой пижаме. Бетси направилась было к гардеробу, но миссис Троттвиль остановила её и забрала одежду.

– Нет, я сейчас же прикажу кухарке, чтобы она прекратила снабжать моего сына нарядами своей престарелой тёти.

– Мамочка, умоляю, не делай этого, – взмолился Фатти. – Наша кухарка мне и дядюшкины костюмы отдаёт – она просто прелесть! Согласись, мне ведь нужно как-то пополнять свою костюмерную. Ты же знаешь, что я стану детективом, когда вырасту, а практиковаться нужно заблаговременно, с молодых ногтей, так сказать. Не говори ничего кухарке, пожалуйста!

– Я не позволю, чтобы в нашем доме висела всякая рухлядь, – твёрдо сказала миссис Троттвиль.

– Да она тут и не висит! – в отчаянии произнёс Фатти. – Моя костюмерная – во флигеле, скажи, Бетси? Я просто попросил кухарку принести этот наряд сегодня, а Бетси унесёт всё обратно прямо сейчас.

Фатти сидел на краю кровати и умоляюще глядел то на подругу, то на мать.

– Хорошо, Фредерик, и хватит об этом, – сказала миссис Троттвиль. – Бетси заберёт всё, когда будет

уходить. А пока я оставляю это за дверью. Фредерик, ложись, у тебя может подскочить температура. Я запрещаю тебе вставать сегодня.

- Можно Бетси останется у меня до обеда? - Фатти ловко сменил тему, намереваясь проигнорировать запрет матери покинуть кровать. - Ну, пожалуйста. Ведь ко мне больше никто не приходит, остальные ребята тоже болеют. А с Бетси так хорошо - она тихая, спокойная и действует на меня положительно. Правда, Бетси?

Бетси расплылась в улыбке. Конечно же она останется с Фатти, тем более что её брат был просто невыносим во время болезни. Девочка с мольбой посмотрела на миссис Троттвиль, которая так и стояла посреди комнаты с горкой старой одежды в руках.

- Хорошо, пускай Бетси остаётся, - сказала она после некоторых раздумий. - По крайней мере она не допустит очередных твоих глупостей. Бетси, дорогая, так ты посидишь с Фатти? Только обещай, что он останется в кровати и больше ничего не учудит.

- Конечно, миссис Троттвиль, - сказала Бетси.

- Я позвоню твоей маме, чтобы она не волновалась. - Миссис Троттвиль вышла из комнаты, и дети радостно переглянулись.

- Ты настоящий друг, Бетси, - сказал Фатти, удобно устраиваясь в кровати. - Ой, я чуть со смеха не умер, когда мама откинула одеяло, а меня под ним не оказалось. Маскировка так себе, конечно, но это всё, что я успел сообразить. Мне с утра полегчало, и сразу захотелось устроить какой-нибудь розыгрыш для тебя. Спасибо кухарке, она быстро выполнила мою просьбу. Я же не знал, что мама зайдёт вместе с тобой.

- Да уж, - рассмеялась Бетси. - Рада, что тебе лучше. Хочешь карамельку «бычий глаз»? Я накупила целых сто штук: одну половину для Пипа, а другую половину - тебе.

Фатти охотно взял две карамельки, развернул их и засунул за щёку.

- Надо же, ещё вчера меня воротило от запаха любой еды, - признался он, - а сегодня я, пожалуй, даже пообедаю.

- Слушай, ты ужасно бледный, лучше и вправду оставайся в кровати, - сказала Бетси. - Не время для розыгрышей.

- Теперь и ты мне нотации читаешь, - хмыкнул Фатти. - По правде говоря, я и впрямь немного устал, но оно того стоило. Ну, есть новости?

- Ларри и Дейзи уже гораздо легче, - начала рассказывать Бетси. - Они ходят по дому, но на улицу их не пускают. Дейзи сказала, что, если завтра будет солнышко, они немного погуляют во дворе. Ребята умирают от скуки, только и ждут, как бы произошло что-нибудь сногшибательное.

- А как Пип? - спросил Фатти.

- Ему тоже лучше, но он капризничает. И ты, пожалуйста, не впадай в хандру, всё будет хорошо.

Ребята замолчали. Фатти немного потряхивало, но он не стал говорить об этом Бетси. Кто бы мог подумать, что совсем небольшая сценка с переодеванием так лишит его сил.

- Как же я могла забыть?! Я встретила мистера Гуна, - вспомнила Бетси.

- О, старина Гун. - При упоминании старого доброго неприятеля Фатти даже почувствовал прилив энергии. - И что он сказал?

- Сначала он сказал «А!», когда свалился с велосипеда и припечатался к асфальту, - хихикнула Бетси.

- Что ж, прекрасно, - довольно заметил Фатти. - А дальше?

- Похвастался, что у него тоже каникулы, потому что никто не болтается под ногами, - поделилась Бетси. - Если честно, он даже грубее выразился и припомнил,